

四書五經



中央民族大學出版社



四书五经大系

主编：张明林

第一卷

B222.1

Z954

图书在版编目 (CIP) 数据

四书五经/张明林主编. —北京: 中央民族
大学出版社, 2002. 6

ISBN 7-81056-628-8

I. 四… II. 张… III. ①四书-注释②五经-注
释③经学④儒家-封建教材 IV. ①Z126.1②B222.14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2002) 第 019198 号

书 名	四书五经
编 者	张明林
责任编辑	吴云
出 版	中央民族大学出版社
发 行	新华书店
印 刷	北京通州区德美印刷厂
开 本	787 × 1092 (毫米) 1/16
印 张	120 印张
字 数	1600 千字
印 数	1000 册
版 次	2002 年 6 月第 1 版 2002 年 6 月第 1 次印刷
书 号	ISBN7-81056-628-8/Z·10
定 价	1580.00 元 (全六册)

编 委 会

主 编：张明林 文长春 齐义农

副 主 编：（以下排名不分先后）

	刘 红	刘小萌	朱艳芳	王赞梅
	汪玲玲	刘永志	汪全意	汪 莺
校 译：	黄 勇	苏伟伦	岳宋田	卓 慧
	张燕英	朱 彤	王湘燕	杨少祖
	陈 燕	李 杰	谢 飞	宋卫芳
	李 霞	孟宪生	李 楠	吕丽君
	郭大威	丁雪飞	谢 宇	王 然

编委会主任：江天一

版式设计：叶公再 刘美零

出版说明

《四书五经》是中国传统文化的重要组成部分,也是中国儒家思想的核心著作,更是中国历史文化古籍中的宝典。它包括《大学》、《中庸》、《论语》、《孟子》四部书及《周易》、《尚书》、《诗经》、《礼记》、《左传》五部书。为了使广大读者更多地了解儒家经典,我们又陆续增编了注释、译文部分,谓之《文白对照四书五经》。该书的出版缘于我国从隋朝兴起的科举制度,试卷的命题必出自教科书和指导人们思想行动的上述儒家经典。由于“儒家经典”所包含的内容极其广泛、深刻,因此,它在世界文化史、思想史上具有极高的地位。西方学者甚至将儒家思想,与基督教思想、伊斯兰教思想、佛教思想并称为世界四大思想瑰宝。新中国成立后,乃至改革开放以来,儒家思想仍然在社会规范、人际交流、社会文化等诸方面,产生不可估量的影响。不少专家、学者称它们为人类生活中的一部活哲学。世界经济管理大师们称“儒家经典”是现代管理的“圣经”。直至今天还发挥着巨大影响,并形成了一个世界闻名的“大中华文化圈”。可见,无论从哪个角度看,我们都应该在更新、更广泛的领域里,重新认识该书,积极借鉴其价值,重新认识我们的传统文化。

在译校工作过程中,除对原文进行认真校对外,在注释方面,我们参阅了大量的古籍,借鉴了有关的同类资料;在译文方面,基本上采用对译的方法。

然而,古代语言和现代语言存在着很大差异,何况古书今译本身也是一项学术工作,观点和译意难尽一致,尽管译注者、审校者、编辑者做了很大努力,终究因水平有限,书中不当之处,乃至谬误在所难免,尚请读者和专家指正,以便再版时得到进一步修订。

张明林

公元 2002 年 5 月 27 日

于杭州·西湖·楼外楼

目 录

诗 经(上)

周 南	(3)
关雎	(3)
葛覃	(5)
卷耳	(6)
樛木	(8)
蟋斯	(9)
桃夭	(10)
兔置	(11)
芣苢	(12)
汉广	(13)
汝坟	(14)
麟之趾	(15)
召 南	(16)
鹊巢	(16)
采芣	(17)
草虫	(19)
采蘋	(20)
甘棠	(21)
行露	(22)
羔羊	(24)
殷其雷	(25)
標有梅	(26)
小屋	(27)
江有汜	(28)
野有死麕	(30)
何彼穠矣	(31)
驹虞	(32)
邶 风	(33)
柏舟	(33)



绿衣	(35)
燕燕	(36)
日月	(38)
终风	(39)
击鼓	(41)
凯风	(42)
雄雉	(44)
匏有苦叶	(45)
谷风	(47)
式微	(50)
旄丘	(51)
简兮	(52)
泉水	(54)
北门	(55)
北风	(57)
静女	(58)
新台	(59)
二子乘舟	(60)
邶 风	(61)
柏舟	(61)
墙有茨	(62)
君子偕老	(64)
桑中	(65)
鶉之奔奔	(67)
定之方中	(68)
蟋蟀	(69)
相鼠	(70)
干旄	(71)
载驰	(73)
卫 风	(75)
淇奥	(75)
考槃	(77)
硕人	(78)
氓	(80)
竹竿	(84)
芄兰	(85)
河广	(86)

伯兮	(87)
有狐	(89)
木瓜	(90)
王 风	(91)
黍离	(91)
君子于役	(93)
君子阳阳	(94)
扬之水	(95)
中谷有蓷	(96)
兔爰	(97)
葛藟	(99)
采葛	(100)
大车	(101)
丘中有麻	(102)
郑 风	(103)
缁衣	(103)
将仲子	(105)
叔于田	(106)
大叔于田	(107)
清人	(109)
羔裘	(110)
遵大路	(111)
女曰鸡鸣	(112)
有女同车	(114)
山有扶苏	(115)
蔣兮	(116)
狡童	(117)
褰裳	(118)
丰	(119)
东门之坡	(120)
风雨	(121)
子衿	(122)
扬之水	(123)
出其东门	(124)
野有蔓草	(125)
溱洧	(126)
齐风	(128)



鸡鸣	(128)
还	(129)
著	(130)
东方之日	(131)
东方未明	(132)
南山	(133)
甫田	(135)
卢令	(136)
敝笱	(137)
载驱	(138)
猗嗟	(140)
魏 风	(141)
葛屨	(141)
汾沮洳	(142)
园有桃	(144)
陟岵	(145)
十亩之间	(147)
伐檀	(148)
硕鼠	(150)
唐 风	(151)
蟋蟀	(151)
山有枢	(153)
扬之水	(155)
椒聊	(156)
绸缪	(157)
杕杜	(159)
羔裘	(160)
鸛羽	(161)
无衣	(163)
有杕之杜	(164)
葛生	(165)
采芣	(166)
秦 风	(168)
车邻	(168)
驪驹	(169)
小戎	(170)
蒹葭	(173)



终南	(174)
黄鸟	(175)
晨风	(177)
无衣	(179)
渭阳	(180)
权舆	(181)
陈风	(182)
宛丘	(182)
东门之枌	(183)
衡门	(184)
东门之池	(185)
东门之杨	(186)
墓门	(187)
防有鹊巢	(188)
月出	(189)
株林	(190)
泽陂	(191)
桧风	(192)
羔裘	(192)
素冠	(193)
隔有莼楚	(194)
匪风	(195)
曹风	(196)
蜉蝣	(196)
候人	(197)
鸛鸣	(199)
下泉	(200)
豳风	(202)
七月	(202)
鸛鸣	(208)
东山	(210)
破斧	(213)
伐柯	(214)
九罭	(215)
狼跋	(216)
鹿鸣之什	(217)



鹿鸣	(217)
四牡	(219)
皇皇者华	(221)
常棣	(223)
伐木	(225)
天保	(228)
采薇	(230)
出车	(233)
杕杜	(237)
鱼丽	(239)

南有嘉鱼之什 (240)

南有嘉鱼	(240)
南山有台	(242)
蓼萧	(244)
湛露	(246)
彤弓	(247)
菁菁者莪	(249)
六月	(250)
采芑	(254)
车攻	(257)
吉日	(260)

鸿雁之什 (262)

鸿雁	(262)
庭燎	(263)
沔水	(265)
鹤鸣	(266)
祈父	(268)
白驹	(269)
黄鸟	(270)
我行其野	(272)
斯干	(273)
无羊	(277)
节南山	(279)
正月	(283)
十月之交	(288)
雨无正	(293)
小旻	(296)

小宛·····	(299)
小弁·····	(302)
巧言·····	(306)
何人斯·····	(309)
巷伯·····	(312)



四书五经大系

诗

经

上

西周

佚名

周 南

关 雎

一位贵族青年爱慕、追求一位采荇菜的姑娘，并想象迎娶她的热烈场面。此诗五章，二十句。

【原文】

关关雎鸠，⁽¹⁾
在河之洲。⁽²⁾
窈窕淑女，⁽³⁾
君子好逑。⁽⁴⁾
参差荇菜，⁽⁵⁾
左右流之。⁽⁶⁾
窈窕淑女，
寤寐求之。⁽⁷⁾
求之不得，
寤寐思服。⁽⁸⁾
悠哉，悠哉，⁽⁹⁾
辗转反侧。⁽¹⁰⁾
参差荇菜，
左右采之。
窈窕淑女，

琴瑟友之。⁽¹¹⁾

参差荇菜，
左右芼之。⁽¹²⁾
窈窕淑女，
钟鼓乐之。

【注释】

(1) 关关：水鸟的鸣叫声。王先谦《集疏》引《禽经》：“雎(jū)，雎鸠：鱼鹰像鸛鸠那样的水鸟。

(2) 洲：河中的沙洲。

(3) 窈窕(yǎo tiáo)：美好貌。

(4) 君子：一是妻对夫的敬称；一是当时对贵族男子的称呼。逑：仇的假借字，指配偶。

(5) 参差(cēn cī)：长短不齐貌。荇(xìng)菜：可食用的水生植物。

(6) 左右：指采荇菜的女子的双手。流：求的假借字，摘取之意。

(7) 寤寐(wù mèi)：寤，醒时。寐，睡时。

(8) 思服：思，语助词。服，



思念。

(9)悠哉:思念深长貌。

(10)辗转:(身体)翻来覆去。

(11)友:交好。

(12)芼(mào):择取,选择。

【译文】

水鸟鸣和啁啾,
双栖在黄河的绿色沙洲。
窈窕贤淑的妙龄女郎,
是俊俏男子的好配偶。

长长短短的鲜嫩荇菜,
左一把右一把顺手可摘。
窈窕贤淑的妙龄女郎,
醒时梦中都想把她娶过来。

好姻缘暂时难以实现,
醒时梦中苦苦地把她思念。
悠悠深情似水难断,
翻过来掉过去夜不成眠。

长长短短的鲜嫩荇菜,
左一把右一把顺手可采。
窈窕贤淑的妙龄女郎,
弹琴鼓瑟叫她笑逐颜开。

长长短短的鲜嫩荇菜,
左一把右一把拣好的采。
窈窕贤淑的妙龄女郎,
鸣钟击鼓叫她娱乐欢快。



葛 覃

一位妇女准备回家探望父母,吩咐保姆准备衣服等物。三章,十八句。

【原文】

葛之覃兮,⁽¹⁾

施于中谷,⁽²⁾

维叶萋萋。⁽³⁾

黄鸟于飞,⁽⁴⁾

集于灌木,

其鸣喈喈。⁽⁵⁾

葛之覃兮,

施于中谷,

维叶莫莫。⁽⁶⁾

是刈是穫,⁽⁷⁾

为絺为绌,⁽⁸⁾

服之无萑。⁽⁹⁾

言告师氏,⁽¹⁰⁾

言告言归:

薄污我私,⁽¹¹⁾

薄浣我衣。⁽¹²⁾

害浣害否,⁽¹³⁾

归宁父母。⁽¹⁴⁾

【注释】

(1)葛:多年生草本植物,其纤维可以织葛布。覃:延长。

(2)施(yì):蔓延。

(3)维:语助词。萋萋:茂盛之貌。

(4)黄鸟:黄鹂。于:助词。

(5)喈喈(jiē):鸟的鸣叫声。

(6)莫莫:茂盛之貌。

(7)刈(yì):割。穫(huò):煮。

(8)絺(chī):细夏布。绌:粗夏布。

(9)萑(yì):厌弃。

(10)言:第一人称,作语助词。师氏:类似管家,但本身是奴隶。

(11)薄:语助词。污:搓揉着洗。私:内衣。

(12)浣(huǎn):浣,洗濯。

(13)害(hé):疑问词,何。否:不要。

(14)[集传],宁:安也,谓向安也。